



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 23 February 2012 — No. 81

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to wish good luck to Mr. Philippe Falardeau at the Oscars.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the 30th anniversary of Formation Clef Mitis/Neigette.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Garage Minville on its economic performance.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to congratulate Mrs. Marie Chouinard, who, in Paris, was made a Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about nuclear energy in Québec.

23 February 2012

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to Professor Annie Desrochers and to Émilie Tarroux of the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue for their scientific breakthrough.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to congratulate La Voie maltée in Jonquière.

At 9.54 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

55 An Act respecting the professional recognition of medical
 electrophysiology technologists

The motion was carried.

Accordingly, Bill 55 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The renewal of the agreement concerning the financing of biological analyses costs.

(Sessional Paper No. 1033-20120223)

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2011 report on the appraisal of the performance of the health and social services system by the Health and Welfare Commissioner, which includes the following volumes:

Pour une vision à long terme en périnatalité et en petite enfance : enjeux et recommandations;

(Sessional Paper No. 1034-20120223)

Rapport sur les résultats de la consultation portant sur les soins et services en périnatalité et en petite enfance;

(Sessional Paper No. 1035-20120223)

État de situation : portrait de la périnatalité et de la petite enfance au Québec;

(Sessional Paper No. 1036-20120223)

L'appréciation globale et intégrée de la performance : analyse des indicateurs de monitoring.

(Sessional Paper No. 1037-20120223)

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual management report of the Comité Entraide – secteurs public et parapublic, including the financial statements for the fiscal year ended 31 December 2011.

(Sessional Paper No. 1038-20120223)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 8 December 2011, heard Mr. Pierre Marc Johnson, Québec chief negotiator within the framework of negotiations on the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union. The Committee also held deliberative meetings on 2 November and 8 December 2011 and on 21 February 2012 with regard to this mandate;

(Sessional Paper No. 1039-20120223)

A report from the Committee on Institutions, which, on 21 and 22 February 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 29, An Act to establish the Access to Justice Fund.

(Sessional Paper No. 1040-20120223)

Presenting Petitions

Mrs. Champagne (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the fight against bullying in schools, and signed by 144 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1041-20120223)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting services for disabled persons aged 21 years and over, and signed by 228 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1042-20120223)

23 February 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gauvreau (Groulx) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the construction of a commuter train station in the Faubourg sector of Boisbriand, and signed by 4659 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1043-20120223)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

Copies of an exchange of emails regarding the Neuville aerodrome.
(Sessional Paper No. 1044-20120223)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, together with Mr. Simard (Richelieu), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the 50th anniversary of the Québec Government Office in London, a key player in the historic and mutually beneficial relations enjoyed by Québec and the United Kingdom, Québec's leading economic partner in Europe;

THAT the Members of the National Assembly of Québec express their desire to further strengthen the ties they have with this primary international partner, particularly this year when the Summer Olympic Games will be held in London.

23 February 2012

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Lapointe (Crémazie), together with Mr. Curzi (Borduas), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning chrysotile asbestos; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 58, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislative provisions, the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on Thursday, 1 March 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Regroupement des associations de cadres en matière d'assurance et de retraite

Coalition de l'encadrement en matière de retraite et d'assurance

Association des procureurs aux poursuites criminelles et pénales

Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord, and of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 54, An Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures.

23 February 2012

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 46, An Act respecting independent police investigations.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to decide on whether it will examine certain petitions.

ORDERS OF THE DAY

At 11.31 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11.41 o'clock a.m.

At 11.43 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader and, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 1.00 o'clock p.m.

23 February 2012

The proceedings resumed at 1.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) to Mrs. Vien, Minister for Social Services, about the Shafia case;
 - the second, on a question by Mr. Pelletier (Rimouski) to Mr. Bachand, Minister of Revenue, about a press release blocked by the Agence de revenu in the Accurso – Revenu Québec case.
-

Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 28 February 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 1.26 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 28 February 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President